

Image © Kelly Latimore.

Saint Alphonsus Catholic Church Iglesia Católica de San Alfonso

A Redemptorist Community | Una Comunidad Redentorista

Father John Schmidt, CSsR, Pastor

WEEKEND MASS TIMES

TIEMPOS DE LA MISA

Saturday | Sábado

5:00 pm (English) *also livestreamed.*

Sunday | Domingo

8:00 am (English)

10:00 am (English)

12:00 pm (Español) *en vivo tambien.*

WEEKDAY MASSES

MISAS DE LUNES A VIERNES

Monday: 8:00 am (English)

Tuesday: 8:00 am (English)

Martes: 6:30 pm (Español)

Thursday: 8:00 am (English)

Jueves: 6:30 pm (Español)

Friday: 8:00 am (English)

RECONCILIATION

RECONCILIACIÓN

Saturday | Sábado

8:30-9:30 am; 4:00-5:00 pm.

By appointment. | Con cita.

SOLEMNIDAD DE LA NAVIDAD DEL SEÑOR

MISA DE LA NOCHEBUENA | 24 de DICIEMBRE de 2020

Bienvenido a San Alfonso, donde todo el pueblo de Dios crece como discípulos en una comunidad compasiva diversa. Donde quiera que estés en el camino de fe, tienes un lugar entre nosotros.

*Para comunicarse con un sacerdote, diácono,
o otro miembro de personal, visite stalsmn.org/staff/list
o llame a la oficina parroquial.*

OFFICE HOURS | HORARIO DE OFICINA

Monday—Thursday | Lunes — Jueves: 9:00 am—4:00 pm

Friday | Viernes: 9:00 am—12:00 pm

7025 Halifax Ave N., Brooklyn Center, MN 55429 | 763.561.5100 | stalsmn.org

*De los cielos estrellados que descienden,
Vienes a nosotros, Rey Celestial,
Un pesebre para tu cama
En el aguijón helado del invierno.
¡Oh pequeño, oh divino!
¡Temblando, temblando de frío!
¡Gran Dios, amas a todos!
Que sufrimiento soportaste
¡Para que podamos escuchar tu llamada!*

San Alfonso de Ligorio, nuestro patrón parroquial, escribió este himno alrededor de 1732. Habla del amor de Dios por nosotros y del don de Jesús, descendiendo de las estrellas para habitar entre nosotros. Este es el amor de Jesús que se hace humano para redimirnos. Me encanta este himno porque la poesía de nuestro santo ayuda a expresar la profundidad del amor de Dios y nuestra experiencia y respuesta a él.

El evangelio navideño relata la ansiedad de la noche santa, la búsqueda de refugio y un lugar para el nacimiento de un niño. María y José reflejan la experiencia de muchos seres humanos que buscan refugio y seguridad mientras migran de casa en casa. Mientras se preguntan acerca de la bienvenida que pueden recibir, imagine su alegría cuando escuchan palabras de bienvenida o reciben una comida caliente. María y José dependían de la bondad de los extraños para ayudarlos: Bienvenidos, a un lugar y comida; Bienvenido, al compañerismo y ayuda cuando llegue su bebé; Bienvenidos, a un mundo pobre y esperanzado; Bienvenido, a un pueblo que ha anhelado ver esta noche.

Nosotros, los Redentoristas y el equipo parroquial de San Alfonso, oramos por ustedes y sus familias. Oramos por nuestra salud y felicidad, especialmente en este momento difícil. Nos unimos a ustedes para celebrar el mayor misterio del amor de Dios en Jesús, Emmanuel, Dios con nosotros.

Una bendita navidad,

P. John K. Schmidt, CSsR, Párroco,
Los Redentoristas y el Equipo Parroquial

RITOS INICIALES

CANTO DE ENTRADA (7:00) *Celebremos La Nochebuena*

Estrillo: Celebremos la Nochebuena
La la la ra la la ra
Rebosantes de alegría
La la la ra la la ra

1. Que el niño Jesús a nacido festejemos con algarabía. (2v)
(Estrillo)
2. Pastircillos adoran al niño y la Virgen María lo arrulla. (2v)
(Estrillo)
3. El niño Jesús a nacido a pesar de la noche tan fría. (2v)
(Estrillo)

CANTO DE ENTRADA (9:00) *Venid Fieles Todos*

1. Venid, fieles todos, a Belén vayamos gozosos, triunfantes y llenos de amor, y al rey de los cielos humilde veremos.

Estrillo: Venid, adoremos,
venid, adoremos,
venid, adoremos
a Cristo el Señor.

2. En pobre pesebre yace él reclinado, al mundo ofreciendo eterna salvación. Al santo Mesías, el Verbo humanado,
(Estrillo)
3. Cantad jubilosas, celestes criaturas: resuenen los cielos con vuestra canción. ¡Al Dios bondadoso gloria en las alturas!
(Estrillo)
4. Jesús, celebramos tu bendito nombre con himnos solemnes de grato loor. Por siglos eternos la humanidad te honre.
(Estrillo)

GLÓRIA (7:00)

Estrillo: Gloria a Dios en el cielo y en la tierra paz a todos los hombres, que ama, que ama el Señor.

GLÓRIA (9:00)

Estrillo: Gloria a Dios en el cielo, y en la tierra paz, (2v)

paz a los hombres que que ama el Señor. (2v)

1. *Por tu inmensa gloria te alabamos, te bendecimos, te adoramos, te glorificamos, te damos gracias,*
2. *...tú que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros; tú que quitas el pecado del mundo, atiende nuestra súplica; tú que estás sentado a la derecha del Padre, ten piedad de nosotros. (Estrillo)*
3. *Porque sólo tú, sólo tú eres Santo, sólo tú Señor, Señor, sólo tú, sólo tú Altísimo, Jesucristo.*
4. *...en la gloria de Dios Padre. Amén.*

ACTO PENITENCIAL

LITURGIA DE LA PALABRA

PRIMERO LECTURA

Isaías 9:1-6

SALMO RESPONSORIAL

Salmo 95

Estríbillo: Hoy nos ha nacido
un Salvador:
el Mesías, el Señor.

SEGUNDA LECTURA

Tito 2,11-14

ALELUYA (7:00)

Estríbillo: Cantemos con alegría
canciones al Señor.
Cantemos con alegría
la historia de su amor.

ALELUYA (9:00)

Estríbillo: Aleluya, Aleluya,
Aleluya, Aleluya. (2v)

PROCLAMACIÓN DEL EVANGELIO

Lucas 2,1-14

HOMILÍA

PROFESIÓN DE FE—*Símbolo Niceno*

Creo en un solo Dios, padre todopoderoso,
Creador del cielo y de la tierra,
de todo lo visible y lo invisible.

Creo en un solo Señor, Jesucristo,
Hijo único de Dios, nacido del Padre
antes de todos los siglos:
Dios de Dios, Luz de Luz,
Dios verdadero de Dios verdadero,
engendrado, no creado,
de la misma naturaleza del Padre,
por quien todo fue hecho;
que por nosotros, los hombres,
y por nuestra salvación bajó del cielo,

(todos se inclinan)

y por obra del Espíritu Santo
se encarnó de María, la Virgen,
y se hizo hombre;

(todos se paran erguidos)

y por nuestra causa fue crucificado
en tiempos de Pontio Pilato;
padeció y fue sepultado,
y resucitó al tercer día, según las Escrituras,
y subió al cielo, y está sentado
a la derecha del Padre;
y de nuevo vendrá con gloria
para juzgar a vivos y Muertos,
y su reino no tendrá fin.

Creo en el Espíritu Santo,
Señor y dador de vida,
que procede del Padre y del Hijo,
que con el Padre y el Hijo
recibe una misma adoración y gloria,
y que habló por los profetas.

Creo en la Iglesia, que es una, santa,
católica y apostólica.
Confieso que hay un solo Bautismo
para el perdón de los pecados.
Espero la resurrección de los Muertos
y la vida del mundo futuro. Amén

PLEGARIA UNIVERSAL

LITURGIA EUCARÍSTICA

CANTO DE PREPARACIÓN (7:00) *El Niño del Tambor*

1. El camino que lleva a Belén
Baja hasta el valle que la nieve cubrió
Los pastorcillos quieren ver a su Rey
Le traen regalos en su humilde zurrón
Rom pom pom pom, rom pom pom pom
Ha nacido en un portal de Belén
el Niño Nios.
2. Yo quisiera poner a tus pies
Algún presente que te agrade, Señor,
Mas tú ya sabes que soy pobre también
Y no poseo más que un Viejo tambor
Rom pom pom pom, rom pom pom pom
En tu honor frente al portal
Tocaré con mi tambor así.
3. El camino que lleva a Belén
Yo voy marcando con mi viejo tambor
Nada mejor hay que te pueda ofrecer
Su ronco acento es un canto de amor
Rom pom pom pom, rom pom pom pom
Cuando Dios me vio
tocando ante él me sonrió.

CANTO DE PREPARACIÓN (9:00) *Llevemos al Señor*

1. Llevemos al Señor el vino y el pan.
Llevemos al altar la viña, el trigal.
Estrillo: El Señor nos dará.
Él nos dará su amistad.
2. Llevemos al Señor pureza y amor.
Llevemos al altar justicia, hermandad.
(Estrillo)
3. Llevemos al Señor trabajo y dolor.
Llevemos al altar ofrendas de paz.
(Estrillo)

ACCLAMACIONES EUCARISTICAS (7:00)

**Santo, Santo, Santo es el Señor,
Dios del universe.
Llenos están en el cielo y la tierra
de tu Gloria.
Hosana en el cielo.
Bendito el que viene en nombre del Señor.**

**Anunciamos tu Resurrección,
ven, Señor Jesús. (2v)**

**Amen, amen, amen,
Amen, amen, amen.**

ACCLAMACIONES EUCARISTICAS (9:00)

**Santo, Santo, Santo es el Señor,
Dios poderoso del universo.
Los cielos y la tierra
están llenos de tu Gloria.
Hosanna, Hosanna,
Hosanna en el cielo. (2v)
Bendito el que viene
en el nombre del Señor.
Hosanna, Hosanna,
Hosanna en el cielo. (2v)**

**Cada vez que comemos de este pan
y bebemos de este caliz
anunciamos tu muerte Señor
hasta que vuelvas Señor.**

Amen, Amen, Amen, Amen. (2v)

PADRENUESTRO

RITO DE PAZ

CORDERO DE DIOS (7:00)

**Cordero de Dios,
que quitas el pecado del mundo,
Ten piedad, ten piedad de nosotros. (2v)**

**Cordero de Dios,
que quitas el pecado del mundo.
Danos la paz, danos la paz,
danos la paz, danos la paz.**

CORDERO DE DIOS (9:00)

**Cordero de Dios,
que quitas el pecado del mundo.
Ten piedad de nosotros,
Ten piedad de nosotros.
Ten piedad de nosotros,
Ten piedad de nosotros. (2v)**

**Cordero de Dios,
que quitas el pecado del mundo,
Danos la paz, danos la paz,
Danos la paz, danos la paz.**

RITO DE CONCLUSION

CANTO DE COMUNIÓN (7:00)

El Cardenalito

***Estrillo:* Estando en la cruz
nuestro redentor
A sacarle espina llegó un pajarito
Manchó su plumaje
con sangre de Cristo
Y por eso es rojo, y por eso es rojo
el Cardenalito.**

1. Si el niño está triste, se contentará
Y si el niño llora, se consolará.
La Virgen lo arrulla con su dulce manto,
y un Cardenalito le brinda su canto,
y un Cardenalito le brinda su canto.
(Estrillo)

2. El Cardenalito cruzó el ancho mar
Cruzando fronteras llegó hasta Belén
Y le dijo al Niño que aquí en Minnesota
Toditos los niños lo adoran también,
6 Toditos los niños lo adoran también.

CANTO DE COMUNIÓN (7:00)

Ponle por nombre Jesús

1. Hay en mi pueblo una niña,
que anda vagando en las calles
son sus bostezos tan grandes
como la palabra vida.
Pálida y débil la niña,
tiene el ventre muy credido
por un varón que ha nacido
será para Navidad.

***Estrillo:* Ponle por nombre Jesús
a ver si te sale bueno
A este mal llamado pueblo
saca de la ineptitud
Ponle por nombre Jesús,
ponle por nombre Jesús,
ponle por nombre Jesús,
a ver si te sale bueno.**

2. Todos es poco mi niña,
pero eres pálida flor
Donde se encarna el clamor
por la tierra prometida
Es que sepa tu pequeño
que le urge un cambio a la cosa
Porque el dinero y la rosa
crecen en el mismo suelo.

Ponle por nombre Jesús,
a ver si te sale bueno
y en la batalla sereno
ponle en brazos una cruz
Ponle por nombre Jesús,
ponle por nombre Jesús,
ponle por nombre Jesús,
a ver si te sale bueno.

(Estrillo)

3. Que casualidad Maria,
Que así te llamó tu madre
Por antojo de tu padre,
del abuelo y de la tía
Es profunda la raíz
que hasta tu vientre infinito
Lleva poquito a poquito

la escencia del porvenir.

Ponle por nombre Jesús,
a ver si te sale bueno
y en la batalla sereno
ponle en brazos una cruz
Ponle por nombre Jesús,
ponle por nombre Jesús,
ponle por nombre Jesús,
a ver si te sale bueno.

(Estribillo)

CANTO DE COMUNIÓN (9:00)

Vamos, Pastores, Vamos

Estribillo: **Vamos, pastores, vamos,
vamos a Belén
a ver en ese Niño
la gloria del Edén,
a ver en ese Niño
la gloria del Edén;
a ver en ese Niño
la gloria del Edén.**

1. Ese precioso niño yo me muero por Él,
sus ojitos me encanta, su boquita también.
El Padre le acaricia, la Madre mira en Él:
y los does extasiados
contemplan aquel ser,
contemplan aquel ser. *(Estribillo)*
2. Un establo es su cuna, su casa es un potal,
y sobre duras pajas, por nuestro amor está.
Allí duerme el Niñito,
cabe un mulo y un buey;
y bien cobijadito, con un blanco pañal,
con un blanco pañal. *(Estribillo)*
3. Es tan lindo el chiquito
que nunca podrá ser
que su belleza copien el lápiz ni el pincel.
Pues el eterno Padre con inmenso poder
hizo que el Hijo fuera inmenso como Él,
inmenso como Él. *(Estribillo)*

4. Yo pobre pastorcillo al Niño le dire,
no la Buena ventura, eso no puede ser;
le dire me perdone lo mucho que pequé,
y en la mansion eterna un ladito me dé,
un ladito me dé. *(Estribillo)*

¡Feliz Navidad a todos!

Merry Christmas to all!

Ekeresimesi Oma!

Joyeux Noël à tous!

Krismasi Njema kwa wote!

Feliz Natal a todos!

***Chúc Mừng Giáng Sinh đến tất
cả quý ông bà và anh chị em!***

Maligayang Pasko sa lahat!

